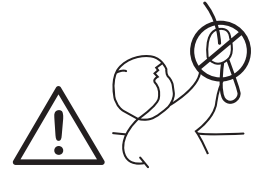


Kindersicherheit nach dem Produktsicherheitsgesetz (ProdSG) muss gekennzeichnet in der jeweiligen Landessprache werden. Es muss gut sichtbar und fest platziert sein. EN 13120

Alle notwendigen Informationen über die sichere Verwendung des Produkts müssen dem Verbraucher klar und verständlich zur Verfügung gestellt werden. Dazu gehören: Angaben zur sicheren Verwendung und Warnungen vor potenziellen Gefahren

Die Norm gilt grundsätzlich für alle innenliegenden Sonnenschutz-Produkte für Fenster und Türen, die mit herabhängenden Schnüren bedient werden. Das betrifft im Wesentlichen: **Rollos, Raffrollos, Raffvorhänge, Flächenvorhänge, Freihängende Jalousien, Freihängende Plissees**



- DE ACHTUNG!** Kleine Kinder können sich in den Schlingen von Schnüren, Ketten oder Gurten zum Ziehen sowie Schnüren zur Betätigung von Fensterabdeckungen strangulieren. Schnüre sind aus der Reichweite von Kindern zu halten, um Strangulierung und Verwicklung zu vermeiden. Sie können sich ebenfalls um den Hals wickeln. Betten, Kinderbetten und Möbel sind entfernt von Schnüren für Fensterabdeckungen aufzustellen. Binden Sie Schnüre nicht zusammen. Stellen Sie sicher, dass sich Schnüre nicht verdrehen und eine Schlinge bilden. **Warnhinweise gemäß DIN EN 13120** Achten Sie darauf, dass Kinder keine Kleinen Montagetische in den Mund stecken. Sie könnten die Teile verschlucken und daran ersticken. Die enthaltenen Sicherheitsvorrichtungen sind gemäß der Montageanweisung auf den Geräten zu montieren und zu verwenden, um das Unfallrisiko zu minimieren.
- GB ATTENTION!** Small children can strangle themselves in the loops of cords, chains or straps for pulling and cords for operating window covers. Keep cords out of the reach of children to avoid strangulation and entanglement. They can also be wrapped around the neck. Beds, cots and furniture must be placed away from cords for window coverings. Do not tie cords together. Make sure that the cords do not twist and form a loop. **Warnings according to DIN EN 13120** Make sure that children do not put any small assembly parts in their mouths. They could swallow the parts and choke on them. The safety devices included must be installed and used on the appliances in accordance with the installation instructions in order to minimise the risk of accidents.
- NL LET OP!** Kleine kinderen kunnen zichzelf wurgen in de lussen van koorden, kettingen of riemen voor het bedienen van de raambekleding. Koorden moeten buiten het bereik van kinderen worden gehouden om wurging en verstriking te voorkomen. Ze kunnen ook om de nek gewikkeld raken. Plaats bedden, kinderbedjes en meubels uit de buurt van koorden voor raambekleding. Knoop koorden niet samen. Zorg ervoor dat koorden niet samen draaien en een lus vormen. **Waarschuwingen volgens DIN EN 13120** Zorg ervoor dat kinderen geen kleine montage delen in hun mond stoppen. Ze kunnen de onderdelen inslikken en erin stikken. De meegeleverde veiligheidsvoorzieningen moeten worden geïnstalleerd en gebruikt in overeenstemming met de installatie-instructies op de apparaten om het risico op ongelukken te minimaliseren.
- FR ATTENTION !** Les jeunes enfants peuvent s'étrangler dans les boucles des cordons, chaînes ou sangles utilisées pour tirer, ainsi que dans les cordons utilisés pour actionner les couvercles de fenêtres. Les cordons doivent être tenus hors de portée des enfants afin d'éviter qu'ils ne s'étranglent ou ne s'emmêlent. Elles peuvent également s'enrouler autour du cou. Les lits, les berceaux et les meubles doivent être placés loin des cordons des couvre-fenêtres. N'attachez pas les cordons ensemble. Assurez-vous que les cordons ne se tordent pas et ne forment pas une boucle. **Avertissements selon la norme DIN EN 13120** Veillez à ce que les enfants ne mettent pas de petites pièces de montage dans leur bouche. Ils pourraient avaler les pièces et s'étouffer avec. Les dispositifs de sécurité inclus doivent être montés et utilisés conformément aux instructions de montage sur les appareils afin de minimiser le risque d'accident.
- IT ATTENZIONE!** I bambini piccoli possono strangolarsi nei passanti di corde, catene o cinture per tirare e corde per attivare le coperture delle finestre. I cavi devono essere tenuti fuori dalla portata dei bambini per evitare strangolamenti e grovigli. Possono anche avvolgerli intorno al collo. Posizionare i letti, le culle e i mobili per bambini lontano dalle corde di copertura delle finestre. Non legare le corde tra loro. Assicurarsi che le corde non si attorciglino e non formino un cappio. **Avvertenze secondo DIN EN 13120** Fare attenzione che i bambini non infilino piccoli elementi di montaggio in bocca. Potrebbero ingoiare i pezzi e soffocarsi. I dispositivi di sicurezza inclusi devono essere installati e utilizzati sugli apparecchi secondo le istruzioni di montaggio per ridurre al minimo il rischio di incidenti.
- ES ¡ATENCIÓN!** Los niños pequeños pueden estrangularse con los lazos de las cuerdas, cadenas o correas de tracción y con las cuerdas que accionan las cubiertas de las ventanas. Mantenga las cuerdas fuera del alcance de los niños para evitar que se estrangulen o enreden. Estas también pueden enrollarse alrededor del cuello. Las camas, cunas y muebles deben colocarse lejos de las cordones de las cubiertas de las ventanas. No ate las cuerdas entre sí. Asegúrese de que las cuerdas no se retuerzan y formen un bucle. **Advertencias según la norma DIN EN 13120** Asegúrese de que los niños no se lleven a la boca ninguna pieza pequeña del montaje. Podrían tragárselas y ahogarse con ellas. Los dispositivos de seguridad incluidos deben instalarse y utilizarse en los equipos de acuerdo con las instrucciones de instalación para minimizar el riesgo de accidentes.
- PT ATENÇÃO!** As crianças pequenas podem ficar estranguladas nos laços dos cordões, correntes ou correias para puxar e nos cordões para acionar as coberturas das janelas. As cordas devem ser mantidas fora do alcance das crianças para evitar estrangulamento e emaranhamento. Podem também ficar enroladas à volta do pescoço. Mantenha as camas, os berços e os móveis afastados dos cordões das cortinas. Não faça nós nos cordões. Verifique que os cordões não se entrelaçam nem criam nós. **Avistos de acordo com a norma DIN EN 13120** Certifique-se de que as crianças não põem na boca as peças de montagem pequenas. As crianças podem engolir as peças e asfixiar-se com elas. Os dispositivos de segurança incluídos devem ser instalados e utilizados de acordo com as instruções de instalação dos aparelhos, de modo a minimizar o risco de acidentes.
- PL UWAGA!** Pełne sznurów, łańcuch lub pasy do ciągnięcia oraz sznurów przeznaczonych do obsługi zaston okiennych mogą spowodować uduszenie małych dzieci. Sznury takie należy przechowywać z dala od dzieci, aby uniknąć uduszenia lub zaplątania się dziecka. Dziecko może również zawiązać sobie sznur wokół szyi. Łózka, łóżeczka dziecięce i inne meble należy ustawiać w bezpiecznej odległości od sznurów zastłon okiennych. Nigdy nie wiążą sznurów ze sobą. Sprawdzić, czy sznury nie skręciły się i nie powstała na nich pętla. **Wskazówki ostrzegawcze zgodnie z DIN EN 13120** Uwaga, małe dzieci mogą wkładać sobie do ust niewielkie elementy montażowe. Dojść może do połknięcia elementu, a nawet udławienia się dzieckiem. Urządzenie zabezpieczające należy zamontować na urządzeniach zgodnie z instrukcją montażu i korzystać z nich w celu minimalizacji ryzyka wypadku.
- CZ POZOR!** Malé děti se mohou ve smyčkách šnúr, řetízku nebo popruhů pro ovládání výtahování a stahování zakrytí oken uškrtit. Udržujte šňury mimo dosah dětí, aby nedošlo k jejich uškrcení nebo zamotání. Mohou si je omatit kolem krku. Postele, dětské postýlky a nábytky musí být umístěny mimo dosah šnúr od zakrytí oken. Šňury nesvažujte dohromady. Dávejte pozor, aby se šňury nekroutily a nevytvářely smyčky. **Upozornění podle normy DIN EN 13120** Dávejte pozor, aby děti nevkládaly do úst žádné malé montážní díly. Mohly by je spolknout a udusit se jimi. Bezpečnostní zařízení se musí nainstalovat a používat na zařízeních v souladu s montážními pokyny, aby se minimalizovalo riziko nehod.
- SK POZOR!** Malé deti sa môžu v slučkách šnúr, reťazíach alebo popruchoch na ťahanie, ako aj v šnúrach na ovládanie okenných clón zaškrtiť. Udržujte šňury mimo dosahu detí, aby ste zabránili zaškrceniu a zamotaniu. Taktiež sa môžu omotať okolo krku. Postele, detské postýlky a nábytok musíte umiestniť mimo dosahu šnúr okenných clón. Nezväzujte šňury. Zaoštie a zabezpečte, aby sa šňury neskrútili, resp. nezamotali a nevytvorili slučky. **Varovné oznámenia podľa normy STN EN 13120** Dbajte na to, aby si malé deti nestrkali do úst žiadne malé montážne prvky. Mohli by prvky prehltnúť a udusiť sa. Obsiahnuté bezpečnostné zariadenia musíte podľa montážnej inštrukcie namontovať na zariadenia a používať na zariadeniach, aby ste minimalizovali riziko úrazu.
- HU FIGYELEM!** A kisgyermekek megfulláthatnak a húzószírók, láncok vagy hevederek hurkai miatt, valamint az ablakfedelek működtetésére szolgáló zsinórok miatt. Tartsa a zsinórokat a gyermekek számára elérhetetlen helyen, hogy elkerülje a fulladást és a belegabalyodást. Ezek az eszközök a nyak köré is tekeredhetnek. Az ágyakat, kiságyakat és bútorokat távol kell elhelyezni az ablakok függönyeinek zsinóraitól. A zsinórokat ne kösse össze. Ügyeljen arra, hogy a zsinórok ne csavarodjanak meg és ne képezzenek hurkokat. **Figyelmeztetések a DIN EN 13120 szerinti** Ügyeljen arra, hogy a gyerekek ne vegyék a szájukba a kis szerelési elemeket. Ezeket a darabokat lenyelhetik, ami fulladást okozhat. A balesetveszély minimalizálása érdekében a mellékelt biztonsági berendezéseket a telepítési utasításoknak megfelelően kell felszerelni és használni kell a készülékeken.
- SI POZOR!** Majhni otroci se lahko zadajo v zankah vrvice, verig ali trakov za vlečenje in vrvice za upravljanje okenskih zaves. Vrvice hranite izvan dosega otrok, da se izognete zadavljenju in zapletanju. Otvorje se lahko tudi okoli vratu. Postelje, otroške postelje in pohištvo je treba postaviti stran od vrvice za okenske obloge. Vrvice ne povežite skupaj. Prepričajte se, da se vrvice ne zapletajo in ne tvorijo zanke. **Opozorila v skladu s standardom DIN EN 13120** Pazite, da otroci ne bodo dali majhnih sestavnih delov v usta. Lahko bi pogoltili dele in se z njimi zadušili. Priložene varnostne naprave je treba namestiti in uporabljati na napravah v skladu z navodili za namestitve, da se zmanjša nevarnost nesreč.
- HR POZOR!** Mala djeca mogu se ugušiti u omčama od užadi, lanaca ili remena za povlačenje, kao i užadi za upravljanje prozorskim pokrovima. Užad treba držati izvan dohvata djece kako bi se izbjeglo davljenje i zapetljavanje. Ona se može omotati i oko vrata. Kreveti, dječji kreveti i nameštaj moraju biti postavljeni podalje od užadi prozorskih obloga. Užad nemojte međusobno povezivati Pazite da se užad ne uvijaju i ne stvaraju petlju. **Upozorenja sukladno DIN EN 13120** Pazite da djeca ne stavljaju u usta male dijelove za sastavljanje. Ona bi mogla progutati dijelove i ugušiti se. Postojeće sigurnosne uređaje potrebno je na uređaj instalirati i upotrebljavati ih u skladu s uputama za montažu kako bi se rizik od nezgoda sveo na najmanju moguću mjeru.
- RO ATENȚIE!** Copiii mici se pot strângula în buclele șnururilor, lanțurilor sau curelelor pentru tragere și ale șnururilor pentru acționarea copertinelor ferestrelor. Țineți șnururile în afara zonei accesibile copiilor pentru a evita strangularea și încurcarea. De asemenea, acestea pot fi înfășurate în jurul gâtului. Paturile, pătuțurile și mobilierul trebuie să fie plasate departe de șnururile pentru copertinele ferestrelor. Nu legați șnururile între ele. Asigurați-vă că șnururile nu se răscucesc și nu formează o buclă. **Indicații de avertizare conform DIN EN 13120** Asigurați-vă că niciodată copiii nu introduc în gură piese mici de montaj. Aceștia ar putea înghiți piesele și s-ar putea asfocia cu ele. Dispozitivele de siguranță incluse trebuie instalate și utilizate pe aparate în conformitate cu instrucțiunile de montaj pentru a minimiza riscul de accident.
- RS PAŽNJA!** Mala deca mogu da se zadave u petljama užeta, lanca ili kaiševa za povlačenje, kao i užad za rukovanje prozorskim zavesama. Užad treba držati van domašaja dece da bi se izbeglo davljenje i zaplitanje. Takođe se mogu omotati oko vrata. Kreveti, dečji kreveti i nameštaj treba da budu udaljeni od užadi za prozorske zavesne. Nemojte vezivati užad zajedno. Uverite se da se užad ne uvijaju i ne formiraju petlju. **Upozorenja prema DIN EN 13120** Pazite da deca ne stavljaju male montažne delove u usta. Mogli bi progutati delove i ugušiti se. Priloženi sigurnosni uređaji moraju biti instalirani i korišćeni na uređajima u skladu sa uputstvima za montažu, kako bi se rizik od nezgoda sveo na minimum.
- BG ВНИМАНИЕ!** Малките деца могат да се удушат в примките от въжета, вериги или ремци за дърпане, както и шнурове за задействане на капаци на прозорци. Шнуровете трябва да се пазят далеч от деца, за да се предотврати удавянане и оплитане. Те могат също да се увият около врата. Леглата, детските креватчета и мебелите трябва да се поставят далече от шнуровете за капаци на прозорци. Не връзвайте шнуровете заедно. Уверете се, че шнуровете не се усукват и не образуват петля. **Предупреждения съгласно DIN EN 13120** Уверете се, че децата не поставят малки монтажни части в устата си. Те биха могли да погълнат частите и да се задушат. Съдържащите се предпазни устройства трябва да бъдат монтирани и използвани съгласно инструкцията за монтаж, за да се намали до минимум рискът от инциденти.
- NO OBS!** Små barn kan kveles i løkker av snorer, kjeder eller stropper til å trekke i og snorer til å betjene vindusdeksler. Hold snorer utenfor barns rekkevidde for å unngå kvelning og sammenvikling. De kan i tillegg vikles rundt halsen. Senger, barnesenger og møbler må plasseres på avstand fra snorer til vindusdekslene. Bind ikke snorene sammen. Pass på at snorene ikke vir seg og danner en løkke. **Advarsler i henhold til DIN EN 13120** Pass derfor på, at barn ikke putter noen små monteringsdeler i munnen. De kunne svelge delene og bli kvalt av dem. De medfølgende sikkerhetsanordningene må installeres og brukes på utstyret i henhold til monteringsanvisningen for å minimere risikoen for ulykker.
- SE VARNING!** Små barn kan strypa sig själva i slingorna på sladdar, kedjor eller remmar för dragnig, samt sladdar för manövrering av fönsterhöljen. Sladdar bör förvaras utom räckhåll för barn för att undvika strypning och intrassling. De kan även lindas runt halsen. Sängar, barnsängar och möbler måste placeras bort från sladdar för fönsterskydd. Knyt inte sladdar. Säkerställ att sladdar inte vrids och bildar en ögla. **Varningar enligt din EN 13120** Säkerställ att barn inte stoppar små monteringsdelar i munnen. Du kan svälja delarna och kvävas av dem. De medföljande säkerhetsanordningarna ska monteras och användas på enheterna i enlighet med monteringsanvisningarna för att minimera risken för olyckor.
- FI HUOMIO!** Pienet lapset voivat kuristua naruihin, ketjuihin tai vetonyöreihin sekä ikkunaverhojen käyttönaruihin. Narut täytyy säilyttää poissa lasten ulottuvilta kuristumisen ja takertumisen välttämiseksi. Ne voivat myös kiertyä kaulan ympärille. Sängyt, pinnasängyt ja huonekalut täytyy sijoittaa etäälle ikkunaverhojen naruista. Älä sidu naruja yhteen. Varmista, että narut eivät kierry ja muodosta silmukkaa. **DIN EN 13120 mukaan varoitukset** Varmista, etteivät lapset laita pieniä asennusosia suuhunsa. He voivat niekkata osia suuhunsa. Mukana tulevat turvalaitteet on asennettava ja niitä on käytettävä asennusohjeiden mukaisesti onnettomuuksien välttämiseksi.
- DK PAS PÅ!** Små børn kan blive kvalt i løkker på snore, kæder eller remme til at trække i samt snore til at betjene vinduesafdekninger. Snore skal holdes uden for rækkevidde af børn for at undgå kvælning og sammenfiltring. De kan ligeledes vikles rundt om halsen. Senge, børnesenge og møbler skal opstilles på afstand af snore til vinduesafdekninger. Bind ikke snorene sammen. Kontrollér, at snorene ikke snor sig og danner en løkke. **Advarselsanvisninger iht. DIN EN 13120** Vær opmærksom på, at børn ikke stikker monteringsdele i munden. De kan sluge dele og blive kvælst som følge af dette. De medleverede sikkerhedsanordninger skal monteres på enhederne iht. monteringsvejledningen og anvendes således, at risikoen for ulykker minimeres.
- EE TÄHELEPANU!** Väiksed lapsed võivad tõmbamiseks mõeldud paelade, kettide või rihmade aasade ning aknakatete liigutamiseks mõeldud paelade tõttu end ära käigistada. Hoidke paelad käigistamise ja nendesse kinnijäämise vältimiseks laste käeulatuses eemal. Need võivad samuti kaela ümber kinni jääda. Paigutage voodid, lastevoodid ja mööbel aknakatete paeltest kaugemale. Ärge siduge paelu kokku. Veenduge, et paelad sõlme ei läheks ega tekitaks silmuseid. **Hoiatusnõuanded vastavalt standardile DIN EN 13120** Pidage silmas, et lapsed ei pistaks paigaldatavate tööriistade sisse. Nad võivad detaid alla neelata. Kaasas olevad turvasaadised tuleb õnnetusohu vähendamiseks paigaldada seadmele ja neid kasutada vastavalt paigaldusjuhendile.
- LV UZMANĪBU!** Mazi bērni var nožņaugties cilpās, ko veido auklas, ķēdītes vai siksnas, kas paredzētas logu zālūzīju vilkšanai vai darbināšanai. Lai nepieļautu nožņaugšanos un sapīšanos, jāpārlicinās, ka zālūzīju auklas bērniem ir neaizsniedzamas. Tās var arī apvīties ap kaklu. Gultas, bērnu gultīnas un mēbeles nedrīkst novietot zālūzīju auklu tuvumā. Nedrīkst sasiet zālūzīju auklas kopā. Jāpārlicinās, ka zālūzīju auklas nav savītas un neveido cilpas. **Drošības norādījumi atbilstoši DIN EN 13120** Nedrīkst pieļaut, ka bērni mutē ieliek mazas montāžas detaļas. Šādas detaļas bērni var norīt un aizīrties ar tām. Lai samazinātu nelaimes gadījumu risku, iekļautais drošības jāuzstāda un jālieto saskaņā ar ražojuma uzstādīšanas instrukcijām.
- LT DĖMESIO!** Maži vaikai gali užspringti virvų, grandinėlių ar dirželių kilpomis, skirtomis traukti, ir virvėmis, kuriomis valdomi langų uždengimai. Virvės turi būti laikomos vaikams nepasiekiamoje vietoje, kad būtų išvengta užspringimo ir įsipainiojimo. Jos taip pat gali apvynioti aplink kaklą. Lovas, vaikų gultis lyvytes ir baldus statykite atokiau nuo langų uždengimo virvų. Nesurūškite kelių virvų kartu. Užtikrinkite, kad virvės nesusisuktų ir nesudarytų kilpa. **Ispėjimai pagal DIN EN 13120** Pasirūpinkite, kad vaikai neimtų į burną mažų montavimo dalių. Jie gali šias dalis praryti ir jomis užspringti. Kad būtų sumažinta nelaimingų atsitikimų rizika, pridėdami saugos įtaisai turi būti sumontuoti ir naudojami pagal prietaisų montavimo instrukcijas.

buchheister[®]

Karl F. Buchheister e.K.
Im Karweg 3
D-59846 Sundern

Telefon +49 (0) 29 33 / 97 62 -60
verkauf@buchheister.de
www.buchheister.de